COLECCIÓN

CORTO MALTÉS

Hugo Pratt

VUDÚ POR EL PRESIDENTE

NORMA Editorial

HAY UNA LEY, QUIZÁS LA Nº 434 DEL CÓDIGO PENAL DE PORT DUCAL, QUE DICE: "AQUELLOS QUE CON ARTES MÁGICAS O HIPNÓTICAS OBLIGAREN A LOS DIFUNTOS A TRABAJAR SERÁN CONDENADOS A MUERTE"... AHORA NO RECUERDO BIEN EL TEXTO, PERO CREO QUE VIENE A SER ALGO ASÍ. DE TODOS MODOS, LA HISTORIA COMENZÓ AL LLEGAR CORTO MALTÉS A LA ISLA DE BARBADOS.
AHÍ ESTÁ EL FARO DE BATHSHEBA. HACÍA MESES QUE NO ME DEJABA CAER POR AQUÍ...
HOLA, AMIGO BRIDGETOWN, ¿HA VISTO AL PROFESOR STEINER?
LA SEMANA PASADA ESTUVIMOS EN EL "FLYING FISH CLUB", PERO AHORA SE ENCUENTRA EN EL "CLUB" DE LA COMISARÍA.

¿FIGURA EL PROFESOR STEINER ENTRE SUS HUÉSPEDES?
SÍ, SR. CORTO MALTÉS. PUEDE USTED PASAR.
SON 25 LIBRAS DE MULTA, COMANDANTE. LE DARÉ EL RECIBO.
PROFESOR... AHÍ ESTÁ SU AMIGO CORTO MALTÉS, QUE HA VENIDO A BUSCARLE.
¿ES POSIBLE QUE CADA VEZ QUE DOY MEDIA VUELTA TE PONGAS A BEBER SOLO? ¡VAYA UN TÍO EGOÍSTA!
¡QUÉ ALEGRÍA VERTE, CORTO!
QUISIERA IR A VISITAR A UN AMIGO MÍO DE ANGUILA. SI NO TIENES NADA MEJOR QUE HACER, PUEDES ACOMPAÑARME...
ERES MUY AMABLE PIDIÉNDOMELO. SABES PERFECTAMENTE QUE NO TENGO NADA QUE HACER...

A VECES ME PREGUNTO SI UN DÍA CONSEGUIRÉ PAGAR TU GENEROSIDAD...
JUSTAMENTE LAS PALABRAS QUE NO ME GUSTAN... VAMOS, VIEJO... SUBE.
NOS DETENDREMOS EN PORT DUCAL PARA HACER AGUADA. ¿CONOCES ESA ISLA?
NO, PERO HE OÍDO HABLAR DE ELLA...
DICEN QUE ESTÁ HABITADA POR ZOMBIS, LOS MUERTOS QUE ANDAN; QUE EL PRESIDENTE ES UN GRAN DEMONIO, Y COSAS POR EL ESTILO... UN LUGAR POCO RECOMENDABLE.
¡BAH! FANTASÍAS LOCALES, ESAS COSAS NO EXISTEN... SON SUPERSTICIONES INDÍGENAS.
MÁS O MENOS COMO LO QUE SE CUENTA DE TUS ANTECESORES EN MALTA O EN CORNUALLES...
¡AH, NO! ¡EN CORNUALLES ESAS COSAS EXISTEN REALMENTE! ¡NO COMPARES CORNUALLES CON PORT DUCAL!

COMO SABES, MI MADRE ERA UNA GITANA DE GIBRALTAR; UNA FAMOSA BRUJA QUE ENTENDÍA LO SUYO DE DEMONIOS. MI PADRE PROCEDÍA DE CORNUALLES, PERO ERA NIETO DE UN VIEJO DIABLO...
...DE TINTAGEL, DONDE VIVÍA EL MAGO MERLÍN... Y EN MALTA TENEMOS ABUNDANCIA DE FANTASMAS DE TEMPLARIOS, DEMONIOS SICILIANOS Y HADAS SARRACENAS... PERO AQUÍ, EN EL CARIBE, LOS DEMONIOS NO EXISTEN.
...SON SÓLO SUPERSTICIONES INDÍGENAS... MIRA, AHÍ ESTÁ PORT DUCAL. SIEMPRE APARECE ASÍ, COMO POR ARTE DE MAGIA.
PORT DUCAL ES UNA PRECIOSA ISLA. EN TIEMPOS FUE GUARIDA DE PIRATAS HOLANDESES Y FRANCESES. LUEGO, LOS INGLESES ESTABLECIERON AQUÍ UNA DE SUS BASES, HASTA QUE LOS INDÍGENAS SE REBELARON, MATARON A TODOS LOS EXTRANJEROS Y SE PROCLAMARON REPÚBLICA INDEPENDIENTE.
NO SÉ POR QUÉ...
...PERO ESTA ISLA ME DA MIEDO... ESCUCHA, SE OYE UN TAMBOR.
TOM! TOM! TOM! TOM!

ESTARÁN CELEBRANDO ALGÚN RITO VUDÚ. TAL VEZ LA ELECCIÓN DE LOS NUEVOS PADRINOS. HOY ES EL DÍA DEDICADO AL PROTECTOR DE LOS TRABAJADORES, EL DÍA DE OGÚN FERRAILLE. SERÁ MEJOR QUE DESEMBARQUEMOS.
PREFIERO QUEDARME A BORDO LEYENDO EL MANUSCRITO QUE ME HA ENVIADO LEVÍ COLUMBIA...
BIENVENIDO, CORTO MALTÉS, BIENVENIDO... ¡ES UN PLACER VERTE DE NUEVO! ¿TAMBIÉN TÚ ACUDES AL PROCESO?
EL PLACER ES MÍO, MÁSCARA, AUNQUE NO SÉ QUIÉN ERES NI COMPRENDO CÓMO ME CONOCES... PERO, ¿DE QUÉ PROCESO HABLAS?
AH, ¿NO LO SABES? ¿CONOCES A SOLEDAD LOKÄARTH?
¿A SOLEDAD LOKÄARTH?... SÍ... CREO QUE SÍ. ME ACUERDO DE UNA BANDA LLAMADA "LOS EVANGELISTAS". SU JEFE ERA UN TAL JUDÁ LOKÄARTH. ¿ES QUE LO HABÉIS CAPTURADO?

NO, NO SE TRATA DE ESO. EL PROCESO ES CONTRA LA HERMANA, SOLEDAD LOKÄARTH, POR HABER HECHO TRABAJAR EN SUS TIERRAS A LOS MUERTOS. ES UN GRAN DEMONIO Y TAMBIÉN LO ES SU AMIGO, JESÚS MARÍA, EL CARIBEÑO... HACE UN PAR DE MESES, LLEGARON AQUÍ DE NO SÉ DÓNDE.
... Y COMPRARON UNA PLANTACIÓN DE CAÑA DE AZÚCAR DEL HERMANO DEL PRESIDENTE. Y COMO HAN HECHO TRABAJAR A LOS MUERTOS, HAN SIDO DENUNCIADOS.
YO NO ME CREO ESAS HISTORIAS. SON CUENTOS PARA ASUSTAR A LOS NIÑOS.
TAL VEZ, CORTO MALTÉS. PERO LOS NIÑOS QUE LAS CREEN SON YA DEMASIADO GRANDES PARA DEJAR DE HACERLO. ¡ADIÓS! ESTOS DÍAS, PORT DUCAL ESTÁ LLENO DE ESPECTROS.
EN PORT DUCAL VA A OCURRIR, LA BELLA NIÑA VA A MORIR, Y ASÍ LOS ZOMBIS PODRÁN DORMIR.

¿QUÉ MALDITA HISTORIA ES ÉSTA?
TOM! TOM! TOM!
TOCK! TOCK! TOCK! TOCK!
EL PUEBLO DE PORT DUCAL CONTRA LOS ACUSADOS: SOLEDAD LOKÄARTH Y JESÚS MARÍA EL CARIBEÑO. TIENE LA PALABRA EL DOCTOR ZOLA, REPRESENTANTE DEL MINISTERIO PÚBLICO.
YO ACUSO...

SÍ... HERMANOS Y HERMANAS DE PORT DUCAL...
...ACUSO A ESTOS EXTRANJEROS DE HABER VIOLADO...
...EL ARTÍCULO 434 DE NUESTRO CÓDIGO QUE, COMO ES SABIDO, PROHÍBE UTILIZAR A "AQUELLOS QUE YA NO EXISTEN" CON FINES INNOMBRABLES.
NOSOTROS SOMOS RESPETUOSOS CON NUESTRAS LEYES Y...
...¡NO PODEMOS TOLERAR ACTOS DE MAGIA...
...Y BRUJERÍA!
NOSOTROS NO SOMOS BRUJOS. NUESTRAS TIERRAS SE LAS COMPRAMOS LEGALMENTE AL HERMANO DE SU EXCELENCIA EL SEÑOR PRESIDENTE... TAMBIÉN A USTED, DOCTOR ZOLA...

¡SILENCIO! NADIE PUEDE NOMBRAR A NUESTRO AMADÍSIMO Y EXCELENTÍSIMO PRESIDENTE. AUNQUE NOS HONRA CON SU ASISTENCIA, ESTO NO NOS PERMITE NOMBRARLO. ¡PERDONE A ESTOS MISERABLES, EXCELENCIA!
EL SILENCIO DE SU EXCELENCIA EL SEÑOR PRESIDENTE NO PUEDE SER INTERPRETADO MÁS QUE DE UNA MANERA. ¿QUÉ DICE EL JURADO?
EL JURADO HA DECIDIDO. ¡LOS ACUSADOS SON CULPABLES!

ME SIENTO HONRADO, HERMANOS DEL JURADO, DE HABER INTERVENIDO CON VOSOTROS EN ESTE PROCESO. ¡JUSTO VEREDICTO!
¡ES UNA FARSA! ¡ESTE PROCESO ES UNA FARSA!
¡SILENCIO, MALDITOS!... ¡TRAED EL GALLO!
¡MUERTE A LOS EXTRANJEROS!
¡MUERTE A LOS EXTRANJEROS!

EL ARCÁNGEL DEL SEÑOR LE CASTIGARÁ POR SUS MENTIRAS.
AHÓRRATE LAS PALABRAS, SOLEDAD. NO LAS MERECE.
¡LLEVÁOSLOS! ¡ALEJADLES DE LA VISTA DE SU EXCELENCIA!
¡SANTOS DEL CIELO! ESE HOMBRE ES...
¡JOHN SMITH!
¿HABLA CONMIGO, SEÑORA?
DIOS MÍO... ¿TAMBIÉN USTED NOS ABANDONA, JOHN SMITH?
¿JOHN SMITH? NO, SEÑORA... YO ME LLAMO CORTO... CORTO MALTÉS.
LO SIENTO, QUIZÁS HAY ALGUIEN QUE SE ME PARECE... ¿PUEDO HACER ALGO POR USTED?

NO, NO PUEDE HACER NADA POR ESTOS BRUJOS. EL GOBIERNO DE PORT DUCAL YA HA DECIDIDO HACER JUSTICIA. ASÍ QUE... ALÉJESE DE LOS PRISIONEROS...
¡PERTENECEN A NUESTRA JUSTICIA, QUE NO DEJA IMPUNES LOS CRÍMENES!
SI TUVIERA QUE ELEGIR ENTRE UN CRIMEN IMPUNE Y UNA JUSTICIA COMO LA DE USTEDES... ¡ME QUEDARÍA CON LO PRIMERO!
¡MALDITO BRIBÓN! COMO EXTRANJERO HA OFENDIDO AL PUEBLO DE PORT DUCAL. ¡SACADLO AFUERA Y MATADLO!
CRACK! CRACK!
AHORA SE PONEN A DISPARAR...

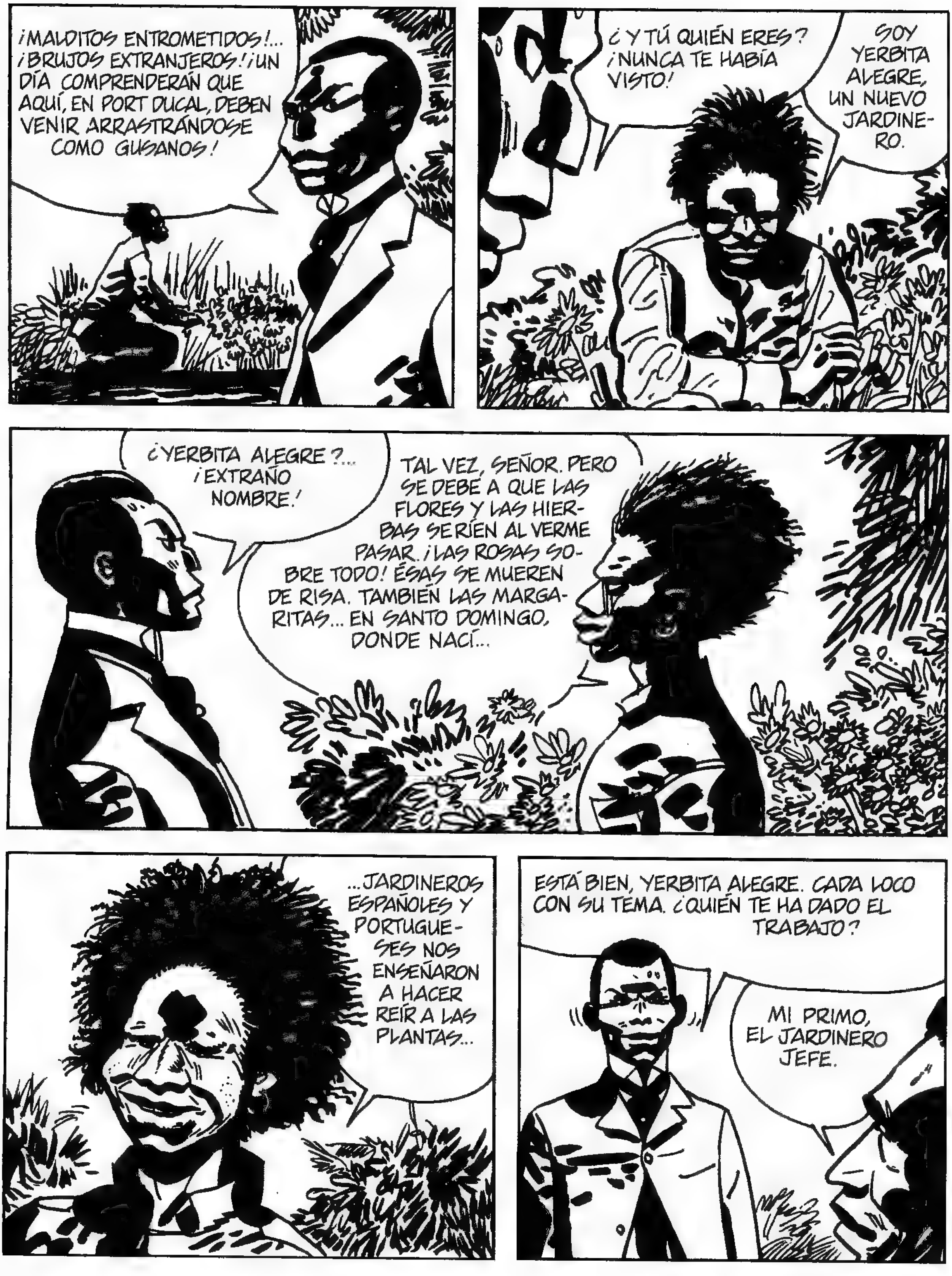
NO ME SIENTO TRANQUILO EN ESTA ISLA... TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE ME ESPÍAN...
¡AH DEL BARCO! ¿HAY ALGUIEN? ¡BUSCO AL PROFESOR STEINER!
¡PROFESOR!... ¡PROFESOR STEINER!
SÍ, SOY YO... ¿QUÉ PASA?
UNA MALA NOTICIA, STEINER: HAN MATADO A CORTO MALTÉS A LA SALIDA DE LA AUDIENCIA... SERÁ MEJOR QUE SE VAYA, LOS EXTRANJEROS NO ESTÁN BIEN VISTOS EN PORT DUCAL...
¿QUÉ DICE?... ¿CORTO MALTÉS MUERTO?
¿QUIÉN... QUIÉN LO HA HECHO?
¡EL PELOTÓN DE EJECUCIÓN!

¿EL PELOTÓN DE EJECUCIÓN? NO PUEDE SER... ES UN ERROR... CORTO MALTÉS NO PUEDE MORIR ASÍ... ÉL NO...
DEBO ENCONTRARLO. QUIZÁS ESTÉ HERIDO... ALGUIEN SABRÁ INFORMARME... ¡EN MALA HORA HEMOS VENIDO AQUÍ!
AGENTE, ME HAN GASTADO UNA BROMA. ME HAN DICHO QUE A UN MARINO AMIGO MÍO LO HAN MATADO...
NO ES UNA BROMA.
HA SIDO AJUSTICIADO... SI ERA AMIGO SUYO, LO PODRÁ IDENTIFICAR EN LA FACULTAD DE MEDICINA, DONDE SERVIRÁ A LOS ESTUDIANTES PARA LAS PRÁCTICAS DE ANATOMÍA, A MENOS QUE... CONSIGA USTED PERMISO DEL PRESIDENTE PARA RETIRAR EL CADÁVER...
¡SANTO CIELO!
ÉSTA ES LA RESIDENCIA DEL PRESIDENTE... ¿SE ACORDARÁ DE MÍ?

¿QUÉ BUSCA?
ME LLAMO STEINER, SOY UN VIEJO AMIGO DEL PRESIDENTE Y QUISIERA...
¿STEINER? DÉJALE ENTRAR, RAMÓN.
¿DICE USTED QUE ES AMIGO DEL SEÑOR PRESIDENTE?
SÍ... HACE UNOS VEINTE AÑOS NOS CONOCIMOS EN UN CICLO DE CONFERENCIAS EN LA SORBONA.
¿EN PARÍS? PERO DÍGAME, STEINER, ¿CÓMO ES QUE SE ENCUENTRA EN PORT DUCAL?
DESEARÍA HABLAR CON EL SEÑOR PRESIDENTE.
AH, SÍ, ES VERDAD... VENGA, VENGA POR AQUÍ. LE LLEVARÉ ANTE SU EXCELENCIA.
GRACIAS.
A ESTA HORA, EL SEÑOR PRESIDENTE GUSTA DE REPOSAR EN EL PARQUE. YO SOY ZOLA, EL AYUDANTE DE SU EXCELENCIA...
...PARA ASUNTOS INTERNOS. PERO NO HA RESPONDIDO A MI PREGUNTA, STEINER. ¿A QUÉ HA VENIDO A PORT DUCAL? ¿A VISITAR A SU EXCELENCIA?
NO. SÓLO POR CASUALIDAD ME HE ACORDADO DE QUE LE CONOCÍ EN PARÍS... HE LLEGADO ESTA MAÑANA CON UN AMIGO QUE... HA MUERTO... SU CADÁVER ESTÁ EN LA FACULTAD DE MEDICINA Y QUISIERA LLEVÁRMELO...

AH, YA... SU AMIGO DEBE DE SER EL MARINO QUE SE ENTROMETIÓ EN EL PROCESO CONTRA LOS DOS BRUJOS EXTRANJEROS... EL SEÑOR PRESIDENTE...
EXCELENCIA, AQUÍ ESTÁ EL SEÑOR STEINER, QUE DICE HABERLE CONOCIDO EN PARÍS Y QUE DESEARÍA SALUDARLE.
CHRISTOPHER... PERDONA SI NO TE HE AVISADO ANTES. PERO SOY TAN DISTRAÍDO... CHRISTOPHER, AMIGO MÍO, YO...
PERO... ¡OH!
SU EXCELENCIA NO QUIERE HABLAR CON USTED, STEINER... ODIA A TODOS LOS EXTRANJEROS QUE SE INMISCUYEN EN LOS ASUNTOS DE PORT DUCAL... NOSOTROS SOMOS CELOSOS DE NUESTRA INDEPENDENCIA... ¡GUARDIA, ARRÉSTELO Y LLÉVELO A LOS SUBTERRÁNEOS!
¡CÚMPLASE LA VOLUNTAD DE SU EXCELENCIA EL SUPREMO!

ZOLA, ES USTED UN CANALLA, PERO NADA INTELIGENTE Y NI SIQUIERA ASTUTO... USTED...
...¡ES UN POBRE MANÍACO CON DELIRIOS DE GRANDEZA!
SCHIAFF!
PEGÁNDOME NO VA A CAMBIAR SU ESTADO. ¡SEGUIRÁ SIENDO UN PEQUEÑO MEGALÓMANO!


¡MALDITOS ENTROMETIDOS!... ¡BRUJOS EXTRANJEROS! ¡UN DÍA COMPRENDERÁN QUE AQUÍ, EN PORT DUCAL, DEBEN VENIR ARRASTRÁNDOSE COMO GUSANOS!
¿Y TÚ QUIÉN ERES? ¡NUNCA TE HABÍA VISTO!
SOY YERBITA ALEGRE, UN NUEVO JARDINE-RO.
¿YERBITA ALEGRE?... ¡EXTRAÑO NOMBRE!
TAL VEZ, SEÑOR. PERO SE DEBE A QUE LAS FLORES Y LAS HIER-BAS SE RÍEN AL VERME PASAR. ¡LAS ROSAS SO-BRE TODO! ÉSAS SE MUEREN DE RISA. TAMBIÉN LAS MARGA-RITAS... EN SANTO DOMINGO, DONDE NACÍ...
...JARDINEROS ESPAÑOLES Y PORTUGUE-SES NOS ENSEÑARON A HACER REÍR A LAS PLANTAS...
ESTÁ BIEN, YERBITA ALEGRE. CADA LOCO CON SU TEMA. ¿QUIÉN TE HA DADO EL TRABAJO?
MI PRIMO, EL JARDINERO JEFE.

DOCTOR ZOLA, TENGO LOS DOCUMENTOS PARA LA EXPROPIACIÓN DE LAS TIERRAS DE SOLEDAD LOKÄARTH...
ESTUPENDO. AHORA ELLA DEBE FIRMARLOS A CAMBIO DE LA CONMUTACIÓN DE LA PENA DE MUERTE... ANDÉMONOS CON CUIDADO PARA NO PROVOCAR UNA INVESTIGACIÓN INTERNACIONAL. ESTOS ENTROMETIDOS SON CAPACES DE UTILIZAR CUALQUIER EXCUSA PARA HUSMEAR EN NUESTROS ASUNTOS. ¡VAMOS!
EH, MÁSCARA... ¿ESTÁS AHÍ?... ¿HAS OÍDO?
SÍ... Y A DECIR VERDAD NO VA MUY DESENCAMINADO RESPECTO A LOS EXTRANJEROS.
PUEDE.
ESTA NOCHE DAREMOS COMIENZO A LA REVOLUCIÓN DE LOS ZOMBIS CONTRA EL GRAN DEMONIO... ¿SABES LO QUE DEBES HACER? ¿LO HAS PREPARADO TODO?
SÍ, TODO ESTÁ A PUNTO.
BIEN, ENTONCES QUEDAMOS DE ACUERDO PARA ESTA NOCHE.

AH, MÁSCARA: SI POR CASUALIDAD ALGO NO MARCHARA BIEN, PIENSA QUE YO HABRÉ CUMPLIDO CON MI PARTE... ¡Y GRACIAS DE NUEVO POR LO QUE HAS HECHO POR MÍ!
MIRÁNDOTE ME ENTRAN GANAS DE LLORAR... ¡ESTÁS TAN FEO!
¡PUES ANDA QUE TÚ!
¡EH, VOSOTROS DOS! ¿QUÉ TRAMÁIS AHÍ?
¿NO SABES QUE ESTÁ PROHIBIDO HABLAR CON GENTE DEL OTRO LADO DEL MURO?
OH, HONORABLE GUARDIÁN, ES UN DEMONIO AMIGO Y ME...
...Y LE HE HECHO VER SU DESTINO JUNTO A UNA MUCHACHA DE AQUÍ...
...¡DENTRO DE ESTE BOTE MÁGICO!
¿DE VERDAD? DÉJAME VER. TAMBIÉN YO TENGO UN PAR DE CHICAS...

...Y NO SÉ CON CUÁL CASARME. ¿DICES QUE CON ESTE BOTE MÁGICO SE PUEDE VER EL FUTURO?
¿QUÉ LE OCURRE?
¡SU DESTINO DEBE DE SER UNA PORQUERÍA, ESTÁ MURIENDO!
¡HA MUERTO! ¿QUÉ VERÍA AHÍ DENTRO?
PSCH... IGUAL NADA...
NO PERDAMOS MÁS TIEMPO. ¡HASTA LUEGO, YERBITA ALEGRE!

¿REALMENTE ERA NECESARIO MATARLO?
ÉL TE HABRÍA MATADO A TI, ASÍ QUE NO TE PREOCUPES... ¡ADIÓS... Y BUENA CAZA!
¡AH, CASI ME OLVIDABA DE SU EXCELENCIA EL SEÑOR PRESIDENTE!
DENTRO DE POCO HARÁ AQUÍ DEMASIADO CALOR, SEÑOR PRESIDENTE. SERÁ MEJOR QUE LE LLEVE A UN SITIO MÁS FRESCO.
¡PATÁN! ¿CÓMO TE PERMITES HABLARLE AL SEÑOR PRESIDENTE? ¿DÓNDE ESTÁ EL GUARDIA?
QUIETO AHÍ... ¡EH, GUARDIA! ¡GUARDIA!

SERÁ MEJOR QUE NOS LARGUEMOS, QUERIDO PRESIDENTE.
MIENTRAS, DENTRO...
FIRME ESTOS PAPELES, SEÑORITA LOKÄARTH, Y LE DARÉ UN SALVOCONDUCTO PARA DEJAR PORT DUCAL CON SU CARIBEÑO.
¿POR QUÉ ME PIDE QUE CEDA A SU NOMBRE LA PROPIEDAD, SI EN PORT DUCAL HACE LO QUE QUIERE?
¿A QUIÉN DEBE RENDIR CUENTAS DE SUS ACCIONES? USTED HA BUSCADO FALSAS ACUSACIONES PARA ROBARNOS UNAS TIERRAS ADQUIRIDAS LEGALMENTE AL HERMANO DEL PRESIDENTE. Y AHORA NECESITA MI FIRMA... ¿POR QUÉ?
PORQUE PORT DUCAL ESTÁ RODEADO DE ENCLAVES DE NACIONES EXTRANJERAS QUE ESPERAN LA MENOR OCASIÓN PARA INVADIRNOS Y "PROTEGERNOS" A CAUSA DEL ABUNDANTE PETRÓLEO DE NUESTRO SUBSUELO. ¡POR ESO NO QUEREMOS EXTRANJEROS AQUÍ!

EL HERMANO DEL PRESIDENTE VENDIÓ LO QUE NO DEBÍA... Y MURIÓ, DESAPARECIÓ. COMO DESAPARECERÁ USTED SI ME HACE PERDER EL TIEMPO. ¡VAMOS, FIRME!
DOCTOR ZOLA, ES USTED UN GRAN DEMONIO, PERO NO CUENTA LAS COSAS COMO SON. BASTA QUE EL PRESIDENTE DECIDA HACER RECONOCER ESTA ISLA INTERNACIONALMENTE Y NADIE PODRÁ ENTROMETERSE EN LOS ASUNTOS DE PORT DUCAL SIN RIESGO A SER DENUNCIADO ANTE EL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL ARBITRAJE...
YERBITA ALEGRE... ¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? ¿QUIÉN TE HA DADO ESE REVÓLVER?
SE LO HE COGIDO A TU SECRETARIO Y CÓMPLICE, YA NO LO NECESITA... ¡ESCUCHA, LA GENTE SE TE ESTÁ REBELANDO!
TOM! TOM! TOM! TOM! TOM!
CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK! CRACK!

¡ADELANTE, HOMBRES DE PORT DUCAL! ¡ADELANTE! ¡MUERTE A LOS FALSOS DEMONIOS!
¡MALDITOS! ¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO? ¡EL SEÑOR PRESIDENTE CASTIGARÁ A LOS CULPABLES DE ESTA REVUELTA!
¡EL ÚNICO CULPABLE ERES TÚ, ZOLA, QUE HAS TRATADO DE DOMINARLOS A TODOS MEDIANTE EL TERROR!
¡EH, YERBITA ALEGRE, TRÁENOS A ESE FALSO DEMONIO!
¡HOMBRES DE PORT DUCAL! EL PRESIDENTE NO OLVIDARÁ ESTA REBELIÓN... NO EMPEORÉIS VUESTRA SITUACIÓN, VOLVED A CASA. LOS QUE OS HAN...
...INCITADO A LA SUBVERSIÓN SON AGENTES PAGADOS POR NUESTROS ENEMIGOS EXTRANJEROS. ¡QUIZÁS EL PRESIDENTE OS PERDONE SI MATÁIS A SUS ENEMIGOS Y VOLVÉIS A CASA!

HACED LO QUE OS DIGO... ¡GUARDIAS! ¿DÓNDE ESTÁN LOS GUARDIAS?
CALLA LA BOCA, EMBROLLÓN... CORTO MALTÉS, ¿ESTÁ EL PRESIDENTE EN EL SITIO PREVISTO?
¿CORTO MALTÉS?... ¡PERO SI LE FUSILARON!
CON UN GOBIERNO COMO EL TUYO, ¿ES DE EXTRAÑARSE QUE UN PELOTÓN DE EJECUCIÓN FALLE LA PUNTERÍA POR UNAS LIBRAS?
¡COMO VES, NO ESTOY MUERTO!
NO PUEDE SER...
¡PUES LO ES! LA IDEA DEL DISFRAZ FUE DE MÁSCARA, QUE SEGURAMENTE TE LA TIENE JURADA... YO SÓLO LE HE AYUDADO UN POCO.

JOHN SMITH...
YA LE HE DICHO QUE NO ME LLAMO JOHN SMITH... ME ESTÁ CONFUNDIENDO CON OTRA PERSONA.
TAL VEZ PERDIÓ LA MEMORIA POR LOS BALAZOS...
¿BALAZOS? LOS HE RECIBIDO DOS O TRES VECES EN MI VIDA. ¿A CUÁL SE REFIERE?
¡SILENCIO LOS DOS! ¡TRAEN AL PRESIDENTE!
NO TENÉIS DERECHO A...
PUEBLO DE PORT DUCAL... EL PRESIDENTE MURIÓ HACE MÁS DE UN AÑO, LO QUE VEMOS ES SÓLO SU MOMIA. ZOLA Y ALGUNOS MÁS LA USABAN PARA HACEROS CREER QUE EL "VIEJO DEMONIO" SEGUÍA VIVO, PARA ASÍ GOBERNAR Y EXPLOTAR A NUESTRO PUEBLO.

¡PERO VED CÓMO YO, UN DEMONIO MÁS PODEROSO, DESTRUYO ESTA IMAGEN QUE OS HA ATERRORIZADO A TODOS!
¡LIBERTAD PARA PORT DUCAL! ¡MUERTE A LOS FALSOS DEMONIOS!
...NO... NO...
HAY QUE HUIR DE AQUÍ... ¡SI ME TOCÁIS, MATO A ESTA MUJER!
TENGO QUE ALCANZAR EL MUELLE...
¡IDIOTA!... ESA MUJER NO REPRESENTA NADA PARA NOSOTROS...
¡MALDICIÓN... HAY QUE HACER ALGO!

TODO HA EMPEZADO POR SU CULPA... ¡Y POR LA DE ESE CORTO MALTÉS DEL INFIERNO!
PUEDO INTENTAR DARLE...
¡QUIETO! A ESTA DISTANCIA LA MATARÍAS A ELLA...
TÚ QUE DICES SER UN GRAN DEMONIO, ¿POR QUÉ NO LO DEMUESTRAS DETENIENDO A TU ENEMIGO?
NO ME DIGAS QUE CREES EN LA MAGIA NEGRA...
¡SOCORRO, ME MATA!

¡MÍRAME, ZOLA!
¿QUÉ PASA? NO PUEDO MOVERME... ¡NO PUEDO!
¡AH!... ¿POR QUÉ ME ABANDONÁIS TODOS?
¡ZOLA HA MUERTO!
¡ÁNIMO, SOLEDAD, TODO HA TERMINADO!
¡ESTÁ MUERTO! IBA A MATARME Y...

...Y EN CAMBIO HA SIDO ÉL QUIEN... NO COMPRENDO...
LE HA FALLADO EL CORAZÓN. LAS EMOCIONES DE ESTA NOCHE LE HAN VENCIDO...
¿CÓMO? ¿NO HAS SIDO TÚ QUIEN ME HA PEDIDO QUE INTERVINIERA? ¡JA, JA! ¡TE DA MIEDO CREER EN LA MAGIA NEGRA!
¡CALLA, MÁSCARA!
QUIZÁS NO ES MAGIA NEGRA... QUIZÁS ES SÓLO TRANSMISIÓN DEL PENSAMIENTO Y LE HE ORDENADO MORIR... ¡JA, JA, JA! TAMBIÉN PODRÍA HACERLO CONTIGO, ¿QUE TE PARECE?
TAL VEZ, PERO, ¿POR QUÉ? ¡YO NO FORMO PARTE DE TU PUEBLO!
TIENES RAZÓN, CORTO MALTÉS... EN FIN, AHORA DEBO OCUPARME DE PORT DUCAL. MI GENTE TENDRÁ QUE APRENDER A VIVIR SIN DEMONIOS, AUNQUE PARA CONSEGUIRLO DEBA VALERME DE LAS ARTES MÁGICAS... ¡JA, JA, JA! VIÉNDOTE ME DAN GANAS DE LLORAR. ¡A LO MEJOR LAS MUJERES INCLUSO TE ENCUENTRAN GUAPO!
ESCUCHA...
¿QUÉ QUIERES? Y NO ME PIDAS NADA IMPOSIBLE, COMO HACÉIS SIEMPRE LOS BLANCOS...
QUIERO SABER UNA COSA, SÓLO POR CURIOSIDAD.
¿QUÉ HABÍA DENTRO DEL BOTE QUE MATÓ AL GUARDIA?
TE DEMOSTRARÉ QUE LA CURIOSIDAD ES PELIGROSA... ¡MIRA, PERO DESDE LEJOS!

BUENO, AHORA DEBO IRME. EN CUANTO A USTED, SEÑORITA LOKÄARTH, LAS TIERRAS SEGUIRÁN SIENDO SUYAS SÓLO SI SE HACE CIUDADANA DE PORT DUCAL... AQUÍ NO QUEREMOS EXTRANJEROS... CORTO MALTÉS, CONTIGO HAREMOS UNA EXCEPCIÓN. ¡ADIÓS, AMIGO MÍO!
¡ADIÓS, MÁSCARA!
¿QUIÉN SERÁ ESE PERSONAJE?
SEÑOR CORTO MALTÉS... QUIZÁS NO SE ACUERDE, PERO HACE UNOS MESES, EN UN ISLOTE DE HONDURAS BRITÁNICA, YO DISPARÉ CONTRA USTED...
¿AÚN CON LA HISTORIA DE LOS DISPAROS?
SÍ... PORQUE LUEGO ME SALVÓ LA VIDA Y ME DIO UNA BOLSA DE PERLAS, Y SU BARCO PARA HUIR DE LA POLICÍA, QUE ME BUSCABA...
ANTES DE IRSE, USTED ME DIJO QUE SE LLAMABA JOHN SMITH Y ME ACONSEJÓ INVERTIR LAS PERLAS EN ALGÚN NEGOCIO POR LA ZONA DE HAITÍ. ESCOGIMOS PORT DUCAL...
EL RESTO YA LO SABE. LAS TIERRAS LE PERTENECEN SOBRE TODO A USTED, SEÑOR SMITH... QUIERO DECIR, SEÑOR CORTO MALTÉS...

¿PERLAS? SÍ, CREO EMPEZAR A RECORDAR... EN EFECTO, HAY UNA ESPECIE DE VACÍO EN MI PASADO... ¡UN VACÍO QUE BIEN PODRÍA LLAMARSE JOHN SMITH!
PERO, APARTE DE CIERTOS INCONVENIENTES, DIRÍA QUE NO ME GUSTA EL ROMÁNTICO PAPEL DE DESMEMORIADO.
VOY A BUSCAR A JESÚS MARÍA, EL CARIBEÑO. NOS VEREMOS LUEGO EN SU BARCO.
MÁS TARDE...
Y SE LLAMA LOKÄARTH. SU HERMANO ERA UN FAMOSO BANDIDO, PERO ELLA NO...
ENTENDIDO, ENTENDIDO... ¡ES LA SEGUNDA VEZ QUE ME CUENTAS LA HISTORIA DE ESA MUJER!
BUENO, ¿Y QUÉ?... ¡SI PREFIERES BAJAR A TIERRA, PUEDES HACERLO, AUNQUE DEBERÍAS QUEDARTE POR CORTESÍA HACIA ESA SEÑORITA! PERO NO QUIERO RETENERTE...
OH, TE ASEGURO QUE ME QUEDO GUSTOSAMENTE... ¡POR NADA ME PERDERÍA EL ESPECTÁCULO!
TENGO GRAN CURIOSIDAD POR CONOCER A ESA MUJER; DESPUÉS DE LIARSE A TIROS CONTIGO, TE TRASTORNA DE ESE MODO... ¡VIENE ALGUIEN!
¡EH, CORTO MALTÉS! ¡CREÍA SER UN GRAN DEMONIO Y HEME AQUÍ DE CORREVEIDILE!
MÁSCARA, ME ALEGRO DE QUE HAYAS VENIDO. ESTOY ESPERANDO A LA SEÑORITA LOKÄARTH Y...
PRECISAMENTE DE ESO QUERÍA HABLARTE... SOLEDAD LOKÄARTH NO VENDRÁ. HA PARTIDO EN UN CARGUERO PARA NASSAU. ME HA DICHO...

FIN DEL EPISODIO

"En Italia no pueden quejarse; tienen a Hugo Pratt, que es un gran autor. Él siempre dice que fui yo quien influyó sobre él, pero creo que hubiera sido lo mismo sin conocerme."

- Milton Caniff

P.V.P.: 650 ptas.

ISBN 84-8431-062-0
9 788484 310624

NORMA Editorial